

Date: 1536, November 20. Valladolid.

Theme: The Spanish Crown authorized the two Black slave servants of Santo Domingo's fortress commander Gonzalo Fernández de Oviedo to carry offensive and defensive weapons while walking next to him and not otherwise

Source: PARES, Portal de Archivos Españoles—Archivo General de Indias, SANTO_DOMINGO, 868,

L.1,F.14V-15R

[fo. 14v.]

El all[ca]ide g[onzal]o hernandez

r presidente E /oidores De la n[uest]ra abDiençia/
E chançilleria Real de la isla [e]spañola y/
otras qualesquier n[uest]ras justiçias De[e]lla A/
quien eseta mi çedula fuera mostrada el capi/
tan Gonçalo hernandez de /Oviedo n[uest]ro al/
cayde De la fortaleza De[e]sa Ciudad de santo/
Domingo me a hecho Relaçion que[e]l tiene/
consigo Doss negros que le aconpañan Con sus/
Armas como lo han Acostunbrado hazer/

Deliberaren y pagaren a las otras personas
que se nos touyeren semejantes (mrs y asie)
los eseta tierra y asintao el treslado desta m
cedula en los otros mos libros Al sobrescripta
y librata de vos otros este ord. tornad al
dho don hernando colon para q lo eneeaa con ve
nido aya efecto pero en tiense se q por esta
m cedula m[ost]ras otras dhas mas cedulas
de que se m[ost]re del dho m[ost]re no a verse pagar
al dho don hernando colon en casa vnano
mas de los dho m[ost]re suados dho por
todos los dhas de m[ost]re segun dhoes lo q
conplis m[ost]rando q testim[on] se lo m[ost]re pu
camb de dho don hernando colon esbio uo dho
mas suca ta se pago lo sequien su poder
o p[ro]uie con la qual y con el treslado de esta dha
m cedula mando que vos sean dho dho
en quenta los m[ost]re q conforme a ella leya
sades fecha en valencia a xx dias del mes
de no viembre de m[ost]re f[ue] que y t[er]mino
sa de los dho.

La d[ona]

El presidente Al /oidores de la ma abouencia
Al chançilleria Real de la isla española y
otras qualesquier n[uest]ras justiçias de
quien esta mi cedula fuera m[ost]rada capi
tan Gonçalo hernandez de oviedo m[ost]re al
cayde de la fortaleza de esta ciudad de santo
domingo me a hecho Relaçion que el tiene
consigo dos negros que le aconpañan con sus
armas como lo han acostunbrado hazer

© Archivos Españoles, Madrid



los otros acidos pasados que Agora se
pregonado en esa d[ic]ha ciudad q[ue] los negros no tray
gan armas E me sup[li]o q[ue] sin embargo deld ho pre/
gon mandase q[ue] los D[ic]hos \ Doss negros andando con [e]l/
a pie /o a caballo las pudiesen traer Ansi /ofensi/
vas como Defensivas E que vos/otros no se las/
quitaseDes /o como la mi m[er]çed fuese por donde yo vos/
mando que Dando el d[ic]ho G[onzal]o hernandez de /oviedo ante/
vos fianças bastantes en que se /obliguen q[ue]/
con las D[ic]has armas los d[ic]hos negros no ofende/
ran a p[er]sona alguna E q[ue] solamente las tra/
heran para guarda E defension De su perso/
na Dexeis E consintais q[ue][e]l d[ic]ho all[ca]ide trayga/
Consigo los d[ic]hos Dos negros con armas ofen/
sivas E defensivas par[a] que le conpa [crossed out: yga]ñen [sic]/
y anden con el asi a pie como a cavallo [ca?] yo por /
esta mi çedula aviendo Dado las d[ic]has fianças/
como d[ic]ho es doy liç[en]çia E facultad para q[ue] llos [sic]/
D[ic]hos Doss negros puedan traer E tray/
gan las d[ic]has armas andando con el d[ic]ho all[ca]ide/
y no De otra manera sin [en]bargo de qualquier/
provyiçion /o vedami[en]t[o] q[ue] [en] contrario aya que pa[ra]/
en qua[n]to a esta yo Dispenso con ello fecha en la/
villa de vall[adoli]d a XX dias del mes de no/
viembre de mill y qui[n]ient[os] y treynta E seis años/
Yo la Reyna [crossed out: y] Señalada De los D[ic]hos/

La Reyna

Presente E yo doña Isabela
de Castilla y real de la ysla española
los otros quales quier mas justias deca
quien esta mi çedula fnerie mostian y o le di
do yn formas a q[ue] podian de treze añ
doco mas /o menos que en la d[ic]ha çedula
ua tierra de la abana q[ue] enca y s[ic] façee
ca unomng[ue] sebilias de q[ue] guardar q[ue]
aertos bienes Al q[ue] hasta agora no seantando

© Archivos Estatales de España



[fo. 15r.]

Xb/
los otros all[ca]ides pasados E que Agora se A/
pregonado en esa d[ic]ha ciudad q[ue] los negros no tray/
gan armas E me sup[li]o q[ue] sin embargo deld ho pre/
gon mandase q[ue] los D[ic]hos \ Doss negros andando con [e]l/
a pie /o a caballo las pudiesen traer Ansi /ofensi/
vas como Defensivas E que vos/otros no se las/
quitaseDes /o como la mi m[er]çed fuese por donde yo vos/
mando que Dando el d[ic]ho G[onzal]o hernandez de /oviedo ante/
vos fianças bastantes en que se /obliguen q[ue]/
con las D[ic]has armas los d[ic]hos negros no ofende/
ran a p[er]sona alguna E q[ue] solamente las tra/
heran para guarda E defension De su perso/
na Dexeis E consintais q[ue][e]l d[ic]ho all[ca]ide trayga/
Consigo los d[ic]hos Dos negros con armas ofen/
sivas E defensivas par[a] que le conpa [crossed out: yga]ñen [sic]/
y anden con el asi a pie como a cavallo [ca?] yo por /
esta mi çedula aviendo Dado las d[ic]has fianças/
como d[ic]ho es doy liç[en]çia E facultad para q[ue] llos [sic]/
D[ic]hos Doss negros puedan traer E tray/
gan las d[ic]has armas andando con el d[ic]ho all[ca]ide/
y no De otra manera sin [en]bargo de qualquier/
provyiçion /o vedami[en]t[o] q[ue] [en] contrario aya que pa[ra]/
en qua[n]to a esta yo Dispenso con ello fecha en la/
villa de vall[adoli]d a XX dias del mes de no/
viembre de mill y qui[n]ient[os] y treynta E seis años/
yo la R[e]yna r[ef]renda^{da} y señalaDa De los D[ic]hos/